

Bank of America  
Merrill Lynch



Internationally  
Celebrated Cellist



# Steven Isserlis

享譽國際大提琴大師

史蒂芬·伊瑟里斯

with 伴奏

Ya-Fei Chuang, piano (Taiwan/US)

莊雅斐, 鋼琴 (台灣/美國)

18

October 十月

8pm | Tuesday 星期二

Jockey Club Amphitheatre, HKAPA  
香港演藝學院賽馬會演藝劇院

HK\$600, \$480, \$260, \$190

Discounts Apply  
優惠適用

“Steven Isserlis is the cello's best ambassador. 伊瑟里斯是代表大提琴的最佳音樂大使《The Times of London 英國泰晤士報》”

Hear one of the world's best-loved cellists in the intimacy of Hong Kong's newest venue.  
尊享至新優雅場地，細賞世界至愛大提琴耀星！

## Programme:

### C. SAINT-SAËNS

Cello Sonata No. 1  
in C minor, Op. 32

### B. BRITTEN

Cello Suite No. 3, Op. 87

### L.v. BEETHOVEN

Cello Sonata No 4 in C Major,  
Op. 102, No. 1

### D. SHOSTAKOVICH

Sonata for Cello and Piano  
in D minor, Op. 40

## 節目：

### 聖桑

C 小調第一號大提琴奏鳴曲，  
作品 32

### 布列頓

第三號大提琴組曲，作品 87

### 貝多芬

C 大調第四號大提琴奏鳴曲，  
作品 102，第一樂章

### 蕭士塔高維契

D 小調大提琴奏鳴曲，作品 40

Programme and artist are subject to  
change without prior notice.

節目及表演者如有更改，恕不另行通告。

Presented by 主辦：  
Premiere Performances  
of Hong Kong

[www.pphk.org](http://www.pphk.org)

Media Partner  
媒體夥伴：



Piano Sponsor  
鋼琴贊助：



通利琴行



Acclaimed worldwide for his technique and musicianship, British cellist Steven Isserlis enjoys a distinguished career as a soloist, chamber musician and educator.

Upcoming highlights include appearances with the Zurich Tonhalle Orchestra and David Zinman, Leipzig Gewandhaus Orchestra and Jakub Hrusa, and DSO Berlin and Leonard Slatkin; recitals in Brussels, Budapest, Hong Kong, Toronto, Baltimore, and Detroit; performances of Beethoven's complete sonatas and variations for cello and keyboard with fortepianist Robert Levin in London, New York and San Francisco; and a specially devised series of chamber music programmes at Wigmore Hall with singers Mark Padmore, Lucy Crowe and Isabel Bayrakdarian.

Steven Isserlis takes a strong interest in authentic performance and has played with many of the foremost period instrument orchestras. He is also a keen exponent of contemporary music, and has worked with many composers on new commissions since giving the world premiere of John Tavener's *The Protecting Veil* at the BBC Proms in 1989.

Writing and playing for children is another major interest. His books for children about the lives of the great composers – *Why Beethoven Threw the Stew* and its sequel, *Why Handel Wagged his Wig* – have been translated into many languages. He has recorded a CD for BIS with Stephen Hough entitled *Children's Cello*, and with composer Anne Dudley he has written three musical stories for children. As an educator, Steven Isserlis gives frequent masterclasses all around the world, and for the past thirteen years he has been Artistic Director of the International Musicians' Seminar at Prussia Cove in Cornwall.

With an award-winning discography, Steven Isserlis's recordings reflect his diverse interests in repertoire. His recording of the complete *Solo Cello Suites* by Bach for Hyperion met with the highest critical acclaim, and was *Gramophone* magazine's Instrumental Disc of the Year and *Critic's Choice* at the Classical Brits. Other recent releases include an all-Schumann disc for Hyperion with Denes Várjon, and a recording of works for cello and chamber orchestra entitled *reVisions*, for BIS.

The recipient of many honours, Steven Isserlis was awarded a CBE in 1998 in recognition of his services to music, and in 2000 he received the Schumann Prize of the City of Zwickau.

Steven Isserlis is playing the Domenico Montagnana cello of 1740.

英國大提琴家伊瑟里斯以超卓的技藝聞名於世，無論室樂演奏、獨奏或與享負盛名的世界級指揮家及樂團合作，同樣揮灑自如。伊瑟里斯即將重要的演出包括與辛曼指揮的蘇黎世音樂廳管弦樂團、胡薩指揮的萊比錫布萊大廳管弦樂團，以及史拉健指揮的柏林德意志交響樂團合作演出。他亦將在布魯塞爾、布達佩斯、香港、多倫多、巴爾的摩及底特律舉行獨奏會；夥拍鋼琴家列文在倫敦、紐約及三藩市演奏貝多芬全套大提琴奏鳴曲及變奏曲，以及與歌唱家帕德摩爾、高伊、拜拉達莉恩在威格摩爾音樂廳設計一系列的室樂節目。

伊瑟里斯又致力推動當代音樂，曾世界首演作曲家力恩的大提琴協奏曲，又將首演普雷特涅夫及阿迪斯為他而寫的全新作品。他的唱片種類繁多，獲獎無數，包括廣獲好評的全套巴赫無伴奏大提琴組曲（Hyperion 發行），囊括英國 BBC 第三台年度聽眾大碟、留聲機年度樂器作品大碟、及 2008 英國古典大賞的樂評人之選。其他近作包括與侯夫合作，為 BIS 灌錄的兒童大提琴音樂作品大碟，同樣大獲好評。

伊瑟里斯現使用的大提琴是 1740 年製的 Domenico Montagnana。

# Steven Isserlis

cello (UK)

史蒂芬·伊瑟里斯

大提琴 (英國)

The music world – and music itself – is infinitely richer for the presence of Steven Isserlis.

英國大提琴家伊瑟里斯以超卓的技藝聞名於世，無論室樂演奏、獨奏或與享負盛名的世界級指揮家及樂團合作，同樣揮灑自如。

Gramophone Magazine, August 2006

Other Concert in Premiere Performances Presents:  
飛躍演奏會呈獻獨奏系列，其他演奏會



Hip American string quartet

Brooklyn Rider

21 November

十一月

8pm, Jockey Club Amphitheatre, HKAPA



Tickets are available from HK Ticketing 門票於快達票發售  
HK Ticketing applies a customer service fee to all tickets purchased via its network.  
This fee is additional to the face value of the ticket and is payable upon purchase of tickets.  
快達票將額外收取每張門票的顧客服務費。

Booking Hotline 訂購熱線：

☎ 31 288 288  
👉 [www.hkticketing.com](http://www.hkticketing.com)

Enquiry 查詢：

☎ 3518 7290  
👉 [info@pphk.org](mailto:info@pphk.org)

A discount of 10% will apply for purchasers of full price tickets to both concerts.  
購買兩場演奏會正價票可獲九折優惠。

A purchase of 10 or more full price tickets will receive a 10% discount. 50% discount (by quota) for senior, students and disabled. 10% discount for Friends of PPHK and Friends of Radio 4 showing valid membership cards at HK Ticketing outlets. Children under 6 are not admitted. Latecomers will be seated at an appropriate break in the programme.  
購買十張或以上正價門票可獲九折優惠。長者、學生及傷殘人士可獲半價優惠。飛躍演奏之友及香港電台四台之友憑會員卡到快達票售票處可獲九折優惠。6歲以下兒童不允進場。遲到人士將於節目休息時段獲安排進場。